

EG-Betriebserlaubnis

TYP E44H2

Fahrzeug:
Audi A4 1995-05

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

REFERENCE: e13*70/157*1999/101*1065*00

ANNEXES: Documentation technique

Luxembourg, le 22 juin 2004
 19-21, Boulevard Royal
 L-2910 Luxembourg
 Tél 478-1 – Télécopieur 241 817 – Télex 1465 CIVAIR LU



Certificat de réception CE par type EC Type-Approval Certificate

Communication concernant: ⁽¹⁾

Communication concerning the:

- la réception
- type-approval
- l'extension de la réception
- extension of type-approval
- le refus de la réception
- refusal of type-approval
- le retrait de la réception
- withdrawal of type-approval

d'un type de véhicule / composant / entité technique ⁽¹⁾ en vertu de la directive 70/157/CEE modifiée en dernier lieu par la directive 1999/101/CE.

of a type of vehicle / component / separate technical unit with regard to Directive 70/157/EEC, as last amended by Directive 1999/101/EC.

Numéro de réception:

Type-approval number:

e13*70/157*1999/101*1065*00

Raison de l'extension:

Reason for extension:

Not applicable

Section I

Section I

- 0.1. Marque (raison sociale du constructeur):** Ray
 Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. Type:** E44H2
 Type:
- Dénomination(s) commerciale(s) générale(s):** Not applicable
 General commercial description(s):
- Version(s) le cas échéant:** Not applicable
 Version(s) if any:
- 0.3. Moyen d'identification du type, s'il figure sur le véhicule / composant / entité technique ^(1,2):** Not applicable
 Means of identification of type, if marked on the vehicle / component / separate technical unit:
- 0.3.1. Emplacement de ce marquage:** Not applicable
 Location of that marking:



- 0.4. Catégorie de véhicule ⁽³⁾:**
Category of vehicle: M₁
- 0.5. Nom et adresse du constructeur:**
Name and address of manufacturer: Ray Metallfabrik AB
Lagmanshagavägen 1
S-51455 Ljungsarp
- 0.7. Dans le cas de composants et d'entités techniques, emplacement et mode de fixation de la marque de réception CE:**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark: Stamped or welded plate on the bottom of silencer's body
- 0.8. Adresse(s) du ou des ateliers de montage:**
Address(es) of assembly plant(s): Ray Metallfabrik AB
Lagmanshagavägen 1
S-51455 Ljungsarp

Note explicative et récapitulative des extensions réalisées
Explanatory and recapitulatory note of delivered extensions

Not applicable

¹ **Rayer la mention inutile**

Delete where not applicable

² **Si le moyen d'identification du type contient des caractères n'intéressant pas la description du type de véhicule, de composant ou d'entité technique couvert par la présente fiche de réception, ces caractères doivent figurer dans la documentation sous le symbol "??"**
(par exemple: ABC??123??).

If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical unit types covered by this certificate, such characters shall be represented in the documentation by the symbol "??". (e.g. ABC??123??).

³ **Suivant les définitions données à l'annexe II section A de la directive 70/156/CEE**

As defined in Annex II A to directive 70/156/CEE

List of covered vehicles

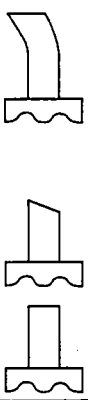
Make	Commercial description (*)	Cylinder capacity [ccm]	Engine power [kW / 1/min]	Engine type	Model year [->]	Type approval No.
Audi	Audi A4 1.8 T	1781	110 / 5700	AVJ	2001	see type approval 70/157/EEC of vehicle manufacturer
	Audi A4 1.6	1595	75 / 5600	ALZ	2001	see type approval 70/157/EEC of vehicle manufacturer
	Audi A4 2.0	1984	96 / 5700	ALT	2001	see type approval 70/157/EEC of vehicle manufacturer
	Audi A4 1.8 T Quattro	1781	110 / 5700	AVJ	2001	see type approval 70/157/EEC of vehicle manufacturer
	Audi A4 3.0	2976	162/6300	ASN/AVK	2001	see type approval 70/157/EEC of vehicle manufacturer
	Audi A4 3.0 Quattro	2976	162/6300	AKV	2001	see type approval 70/157/EEC of vehicle manufacturer
	Audi A4 2.4	2393	125/6000	BDV	2001	see type approval 70/157/EEC of vehicle manufacturer
	Audi A4 2.5 TDI	2496	114 / 4000	AYM	2001	see type approval 70/157/EEC of vehicle manufacturer
	Audi A4 2.5 TDI Quattro	2496	132 / 4000	AKE	2001	see type approval 70/157/EEC of vehicle manufacturer
	Audi A4 1.9 TDI	1896	96 / 4000	AVF	2001	see type approval 70/157/EEC of vehicle manufacturer
	Audi A4 1.9 TDI	1896	74 / 4000	AVB	2001	see type approval 70/157/EEC of vehicle manufacturer
	Audi A4 1.9 TDI Quattro	1896	96 / 4000	AVF	2001	see type approval 70/157/EEC of vehicle manufacturer

Any applicable bodystyle (coupé, spyder etc) is covered

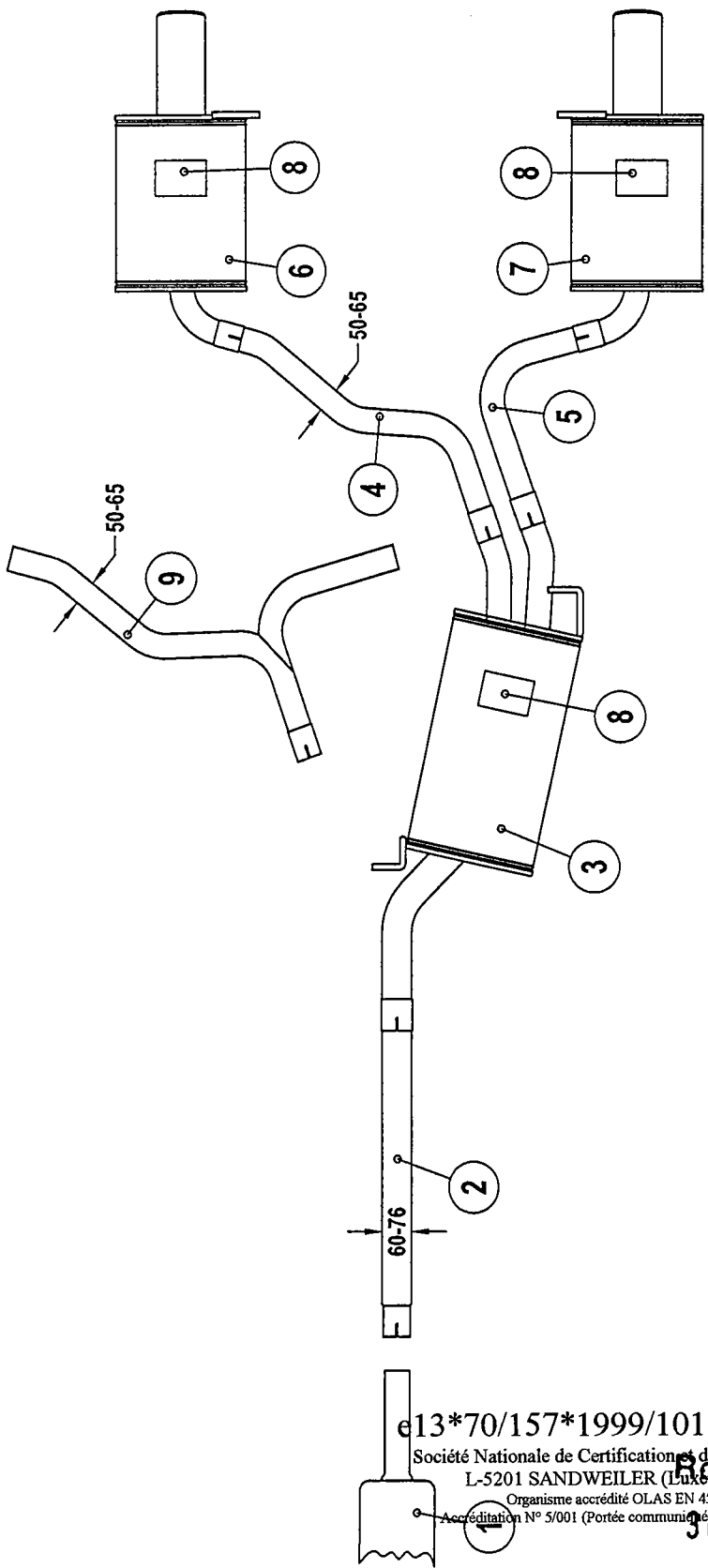
Any applicable transmission type (manual, automatic or continuously variable) is covered

Mit oder ohne Edelstahlhülse
Bei Doppelrohr Hülse gemeinsam
oder separat.

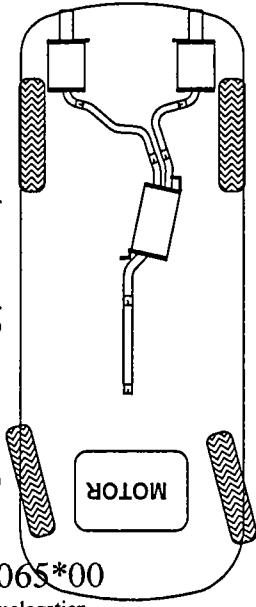
Wahlweise ein oder zwei Endrohre
Gerade, Schräge oder Gewinkelt



Rund 60 mm
bis
Rund 125 mm
oder Oval 60/90 mm
bis
Oval 90/180 mm



Lage am fahrzeug (von oben)



FABRIKSCHILD

TYP: XXXX
EWG NR: XXXX
ART NR: XXXX
HERSTELLER: XXX

e13*70/157*1999/101*1065*00

Société Nationale de Certification et d'Homologation
L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)
Organisme accrédité OLAS EN 45011
Accréditation N° 5/001 (Portée communiquée sur demande)

9	1	Altern. Verbindungsrohr	Kat. A/B/C
8	3	Fabrikschild	
7	1	Nachschalldämpfer L	DP044-72
6	1	Nachschalldämpfer R	DP044-72
5	1	Verbindungsrohr	Kat. A/B/C
4	1	Verbindungsrohr	Kat. A/B/C
3	1	Vorschalldämpfer	w.w. DP044-42 oder Originalteile
2	1	Verbindungsrohr	Kat. A/B/C
1	1	Katalysator	Originalteile

Materialqualität	Schweden	Europa	USA
Kategori A : Normalstahl	SS 1142	EN 10130 DC01	-----
Kategori B : Chromstahl	-----	EN X 5 CrTi 12	AISI 409
Kategori C : Edelstahl	SS 2332	EN X 6 CrNi 18 10	AISI 304
	SS 2333	EN X 8 CrNi 18 12	AISI 305
	SS 2337	EN X 6 CrNiTi 18 10	AISI 321



Metallfabrik AB S-514 55 Ljungskryp

Audi A4

Zusammenstellung

044DH2
Datum 040429
Ulgava B
040429

PAGE

36 007 4 002

Montageanleitung für Austauschschalldämpferanlage

1. Alte Anlage demontieren. Falls Schrauben und Muttern schwer zu lösen sind, diese mit Rostlöser einsprühen (eventuell mehrmals).
2. Um ein genaues Ausrichten der Austauschschalldämpferanlage zu ermöglichen, diese zuerst komplett montieren und Schrauben und Bolzen nur leicht anziehen.
3. Auspuffanlage 100% ausrichten. Durch leichtes Rütteln der Anlage prüfen ob diese frei hängt. Vor Benutzung prüfen, ob alles in Ordnung ist, evtl. erlischt ein Rückgaberecht.
4. Klammern, Bolzen, Klemmscheiben usw. von vorn nach hinten festziehen. Darauf achten, daß dabei die Lage der Schalldämpferanlage nicht verändert wird.
5. Motor starten und das Auspuffsystem auf Dichtheit prüfen.
6. Es empfiehlt sich, alle Befestigungen nach kurzer Betriebsdauer nochmals nachzuziehen.
7. Bei vergrößertem Endrohr Design z.B. bei Doppelrohr vor Einbau prüfen, ob die Schürze evtl. verändert werden muß.
8. Bei technisch veränderten Fahrzeugen, z.B. Fahrzeugtieferlegung oder Motortuning, ist eine Beeinträchtigung des Einbaus und der Funktionsweise der Austauschschalldämpfer-Anlage nicht auszuschließen.
9. Bei Rasselgeräusch im Schalldämpfer, Anlage durch Autobahnbetrieb aufheizen, dadurch verändert sich die Siebeinlage, Rasselgeräusch ist beseitigt.
10. Die in der Betriebserlaubnis und im Katalog dargestellten Werte (z.B. Staudruckveränderung und Mehrleistung) sind Richtwerte und beziehen sich auf das Referenzfahrzeug.
11. Die Endrohre sind durch ein Verschweißen dauerhaft zu befestigen.

wichtiger Hinweis:

Es wird empfohlen die Schalldämpferanlage zwischen den Verbindungen trotz Schellen mit einem Schweißpunkt zu sichern, um ein Verdrehen bzw. Ausdehnen bei Inbetriebnahme zu vermeiden.

e13*70/157*1999/101*1865*000

Société Nationale de Certification et d'Homologation

L-5201 SANDWEILER (Luxembourg) 96 007 4

Organisme accrédité OLAS EN 45011

Accréditation N° 5/001 (Portée communiquée sur demande)

PAGE

007